

CHANDOS DIGITAL CHAN 8874



Hanya Chlala

THE CHILINGIRIAN QUARTET

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

© 1991 Chandos Records Ltd.
© 1991 Chandos Records Ltd.

CHANDOS

DVOŘÁK

CHILINGIRIAN
QUARTET

String Quartet
No. 13 in G major, Op. 106

Quartet Movement
in F major (B 120)

2 Waltzes from Op. 54

with DUNCAN McTIER
double bass



DIGITAL

DVOŘÁK

CHILINGIRIAN QUARTET

ANTONÍN DVOŘÁK (1841-1904)

String Quartet No. 13 in G major Op. 106 36:24

Streichquartett Nr. 13 in G-Dur

Quatuor à cordes no. 13 en sol majeur

- 1 I Allegro moderato 9:35
- 2 II Adagio ma non troppo 10:00
- 3 III Molto vivace 6:20
- 4 IV Finale: Andante sostenuto - Allegro con fuoco 10:16

String Quartet Movement in F major B 120

Streichquartettsatz in F-Dur

Quatuor à cordes - un mouvement en fa majeur

- 5 Allegro vivace 9:31

Two Waltzes from Op. 54 6:39

Zwei Walzer; Deux valse

- 6 **Waltz No. 1** Moderato 3:36
- 7 **Waltz No. 2** Allegro vivace 2:59
with Duncan McTier Double Bass

DDD TT = 52:51

Levon Chilingirian *Violin*

Mark Butler *Violin*

Louise Williams *Viola*

Philip De Groot *Cello*

In common with other prolific composers, Dvořák is known by only a small proportion of his output. He was in fact one of the few nineteenth-century composers to write a large quantity of chamber music, especially quartets and quintets for strings; yet these richly rewarding works are neglected beside the popularity of, say, the last three symphonies.

Having completed his studies at the Prague Organ School, Dvořák earned his living from 1862 by playing the viola in the orchestra of the Provincial Theatre. Nearly ten years later, having gained much invaluable practical experience, he resigned his position in order to concentrate on composing, while earning his basic income from private teaching and as organist at the church of St Adalbert in Prague.

The fact that Brahms and the critic Eduard Hanslick became interested in Dvořák during the 1870s indicates that as that decade progressed he was widely known. In 1879 he composed sets of *Waltzes*, for orchestra and for piano, the latter being published as his *opus 54*. Believing these to be among the best of his miniatures, Dvořák decided to arrange two of them, for string quartet with double bass, for performance at a concert of the *Umělecká beseda Association* (an association of artists) in February 1880.

Later that year Dvořák responded to a request for a new work from the Hellmesberger Quartet. But the timing of the commission took him by surprise, since he had to interrupt the composition of his historical opera *Dimitrij* when he read in the Vienna *Neue freie Presse* that the new quartet was to be premiered on 15 December. He commented: 'What was I to do? I had to lay the opera aside and write the quartet.' Having completed the first movement, however, he decided to reject it and start again. He therefore embarked instead on the new *Quartet in C major* which became his *opus 61*; perhaps he felt that the original *F major* movement lacked large-scale tensions. This piece remained unknown until long after Dvořák's death; the first performance was given on Prague Radio by the Ondříček Quartet as recently as 1945.

The *Quartet in G major, opus 106*, is Dvořák's penultimate such composition, for although *opus 105 in A flat* was begun first it was completed later. These two quartets were the first works he completed after returning from the United States; *opus 106* was written during November and December 1895. Its style reflects a generally sunny outlook, but its taut structure is the result of a deep understanding and a long experience of writing for the medium.

The principal subject of the first movement has great melodic freshness and generates an energetic motif which is used as an agent of transition, whereas the subsidiary theme is expressive and song-like. The development is masterly, ranging through various keys with subtle explorations of this material, often using dance-like transformations stemming from the first subject's triplet figure. The richness of content is reflected in the way that the recapitulation presents a meltingly lyrical new theme as a counter-subject, before the coda reaches a jubilant conclusion.

The *Adagio ma non troppo* is one of Dvořák's most eloquent and intimate slow movements. Its design is that of theme and variations, alternating between major and minor, and exploring many moods within the set expressive agenda. At the heart of the movement, for instance, there is an intensification when the first violin in its high register is set against a richly textured accompaniment. The theme itself has a wide melodic compass of more than two octaves, but nevertheless its intrinsic character is broad and calm.

The *Molto vivace* third movement has echoes of the composer's American trip, recalling the famous '*New World*' *Symphony*. It opens with a vigorous *skočná* (spring dance) which is contrasted against a smoothly flowing theme presented in dialogue between viola and violin. The central trio is an idyllic intermezzo of great melodic charm, while the restatement is shortened and concentrates on the initial theme.

The finale has real strength and vigour, reaching towards an emphatic conclusion stressing the scale of the whole work. Yet an improvisatory feeling is present after the slow introduction; this probably stems from the irregular rhythmic shaping of another Czech dance, the *furiant*, which alternates duple and triple time. However, the mood is sometimes pensive, largely because of the serious tone of the second theme, as well as a tendency to allude to the music of the opening movement. The closing stages are lively, even celebratory, as the *Quartet* moves to a true affirmation of life.

© 1991 Terry Barfoot

Wie so viele andere fruchtbare Komponisten ist auch Dvořák nur für einen kleinen Teil seiner Werke bekannt. Er war einer der wenigen Komponisten des 19. Jahrhunderts, der eine große Menge von Kammermusik schrieb, besonders Streichquartette und -quintette; doch diese überaus lohnenden Werke werden neben den populären Werken — wie etwa den letzten drei Symphonien — vernachlässigt.

Nach dem Abschluß seiner Studien an der Orgelschule in Prag verdiente sich Dvořák zunächst seinen Lebensunterhalt als Bratscher, von 1862 an im Orchester des Interimstheaters in Prag. Nahezu zehn Jahre später, nachdem er viel unschätzbare praktische Erfahrung gesammelt hatte, gab er seine Position auf, um sich aufs Komponieren konzentrieren zu können, wobei er sich durch Privatunterricht und als Organist an St. Adalbert in Prag ein spärliches Einkommen verdiente.

Die Tatsache, daß Brahms und der Kritiker Eduard Hanslick in den 1870er Jahren an Dvořák Interesse bekamen, ist ein Hinweis darauf, daß er im Verlauf dieses Jahrzehnts weithin bekannt wurde. 1879 komponierte er Reihen von Walzern für Orchester und für Klavier, und letztere wurden als sein Opus 54 veröffentlicht. Dvořák hielt sie für einige seiner besten Miniaturen und beschloß, zwei von ihnen zur Aufführung in einem Konzert der *Umevlečná beseda Association* (eines Künstlervereins) im Februar 1880 für Streichquartett mit Kontrabaß zu bearbeiten.

Später im gleichen Jahr erfüllte Dvořák eine Bitte um ein neues Werk für das Hellmesberger-Quartett. Der Termin zur Erfüllung dieses Auftrags überraschte ihn jedoch etwas, denn er mußte die Arbeit an seiner historischen Oper *Dimitrij* unterbrechen, als er in der Wiener Neuen freien Presse las, daß das neue Werk am 15. Dezember uraufgeführt werden sollte. Er kommentierte: "Was sollte ich tun? Ich mußte die Oper beiseite legen und das Quartett schreiben." Nachdem er den ersten Satz vollendet hatte, beschloß er jedoch, ihn zu verwerfen und neu zu beginnen. Er machte sich also an die Arbeit an seinem neuen *Quartett in C-Dur*, das sein Opus 61 werden sollte; vielleicht hatte er gespürt, daß es seinem ursprünglichen f-Moll-Satz an den weitausschweifenden Spannungen fehlte. Der Satz blieb bis lange nach Dvořáks Tod unbekannt, und die Uraufführung wurde erst 1945 vom Ondříček-Quartett im Prager Rundfunk gespielt.

Das *Quartett in G-Dur*, Opus 106 ist seine vorletzte Komposition in diesem Metier, denn obwohl er sein *Opus 105 in As-Dur* früher begonnen hatte, wurde es erst später vollendet. Diese beiden Quartette waren die ersten Werke, die er nach seiner Rückkehr aus den Vereinigten Staaten schrieb; Opus 106 entstand im November und Dezember 1895. Sein Stil reflektiert eine allgemein heitere Einstellung, aber seine straffe Struktur ist das Resultat eines tiefen Verständnisses und langer Erfahrung in der Komposition für dieses Medium.

Das Hauptthema des ersten Satzes besitzt eine große melodische Frische und erzeugt ein energisches Motiv, das als Vermittler zur Überleitung eingesetzt wird, während das Seitenthema ausdrucksvoll und liedhaft ist. Die Durchführung ist meisterlich, führt durch verschiedene Tonarten mit feinen Untersuchungen des Materials, oft mittels tanzhafter Transformationen, die aus der Triolenfigur des ersten Themas herrühren. Der Inhaltsreichtum wird durch die Art und Weise reflektiert, wie die Reprise ein schmelzend-lyrisches Thema als Kontrasubjekt einführt, bevor die Koda ihren jubelnden Abschluß bringt.

Das Adagio ma non troppo ist einer der beredtesten und intimsten langsamen Sätze Dvoráks. Er ist als Thema mit Variationen angelegt, alterniert zwischen Dur und Moll und erforscht viele verschiedene Stimmungen innerhalb des vorgegebenen expressiven Rahmens. Im Zentrum des Satzes etwa wird die Musik intensiver, als die erste Violine in hoher Lage gegen eine reichgewirkte Begleitung gesetzt wird. Das Thema selbst besitzt einen weiten Umfang von über zwei Oktaven, doch sein immanenter Charakter ist dennoch breit und ruhig.

Der dritte Satz, Molto vivace, bringt Echos von der Amerikareise des Komponisten und erinnert an die berühmte *Symphonie "Aus der Neuen Welt"*. Er beginnt mit einem lebhaften *Skočná* (Springtanz), der einem weich-fließenden Thema gegenübergestellt wird, das im Dialog zwischen Bratsche und Violine vorgestellt wird. Das zentrale Trio ist ein idyllisches Intermezzo von großem melodischem Reiz, während die Reprise verkürzt erscheint und sich auf das Anfangsthema konzentriert.

Das Finale ist von Kraft und Energie erfüllt und arbeitet auf einen emphatischen Abschluß hin, der das Ausmaß des gesamten Werkes betont. Und doch ist nach der langsamen Einleitung ein improvisatorisches Gefühl spürbar, das vielleicht von der irregulären rhythmischen Anlage des *Furiant*s, eines weiteren tschechischen Tanzes, herrührt, der zwischen Zweier- und Dreiertakt alterniert. Die Stimmung ist jedoch manchmal nachdenklich, hauptsächlich wegen des ernstesten Tonfalls des zweiten Themas sowie einer Tendenz, auf die Musik des Kopfsatzes anzuspielen. Die abschließenden Passagen sind lebhaft, fast festlich, als das Quartett mit einer wahren Lebensbestätigung schließt.

© 1991 Terry Barfoot
Übersetzung: Renate Maria Wendel

Souvent on ne connaît de compositeurs prolifiques qu'une petite fraction de leurs œuvres. Ainsi en est-il de Dvořák; alors qu'il fut un des rares compositeurs de 19^{ème} siècle à écrire de nombreux morceaux de musique de chambre, des quatuors et des quintettes à cordes, en particulier, ces ouvrages enrichissants et agréables sont quasiment oubliés à côté, disons, de ses trois dernières symphonies, toujours très populaires.

Ses études à l'école d'orgue de Prague terminées, Dvořák gagne sa vie comme musicien exécutant. En 1862, il est altiste dans l'orchestre de Théâtre provisoire de Prague. Dix ans (ou presque) plus tard, riche d'une solide expérience pratique, il démissionne de l'orchestre pour se consacrer à la composition, et gagne quelque argent en donnant des leçons de musique et en jouant de l'orgue à l'église de St Adalbert de Prague.

La réputation de Dvořák s'étendit à un public de plus en plus large, au cours de la décennie 1870; le seul fait que Brahms et le critique Eduard Hanslick s'intéressèrent alors à lui confirme la célébrité. En 1879, le compositeur avait écrit un groupe de *Valses*, en double, pour orchestre et pour piano; la version piano, éditée, devint l'*opus 54*. Au mois de février 1880, à l'occasion d'un concert de l'association artistique *Umělecká beseda*, Dvořák, pensant que ces valse pouvaient figurer parmi les meilleures de ses miniatures, décida d'en arranger deux pour quatuor à cordes avec contre-basse.

Plus tard, cette même année, le Quatuor Hellmesberger lui demanda d'écrire une œuvre nouvelle, ce qu'il accepta. Mais la date de la création le prit totalement au dépourvu; en effet, c'est par la *Neue freie Presse* de Vienne qu'il sut que la première devait avoir lieu le 15 décembre. Il fut donc forcé d'interrompre immédiatement le travail sur son opéra historique *Dimitri*. "Que pouvais-je faire? — disait-il, contrarié — si ce n'est d'abandonner temporairement l'opéra pour me mettre à écrire le quatuor!" Il acheva le premier mouvement, puis décida de le rejeter et de recommencer à zéro. (Il est possible que le mouvement original, en fa majeur manquât à ses yeux, de tension et d'envergure.) Il reprit la tâche à son début et écrivit un nouveau *Quatuor, en ut majeur*, qui devint l'*opus 61*. Malgré tous ces efforts, l'œuvre ne fut point créée comme prévu et de longtemps; des années après la mort de Dvořák, elle était toujours ignorée. La première exécution, par le Quatuor Ondříček, n'eut lieu qu'en 1945, sur les ondes de radio Prague.

Le *Quatuor en sol majeur*, opus 106, est l'avant-dernier de toute la série, puisque l'*opus 105 en la bémol*, commencé avant le 106, ne fut achevé qu'après lui. Ces deux œuvres furent les premières de Dvorak après son retour des Etats-Unis. L'*opus 106*, écrit en novembre et décembre 1895, est d'un style à la perspective plutôt ensoleillée, mais sa structure, tirée à quatre épingles, est le produit d'une connaissance approfondie de ce genre de musique et d'une longue expérience de l'écriture musicale.

Le sujet principal du premier mouvement, d'une grande fraîcheur mélodique, engendre un motif énergique qui sert d'agent de transition; alors que le thème subsidiaire, expressif, ressemble à une chanson. Le développement est magistral; il passe par plusieurs tonalités et explore subtilement le matériau, utilisant souvent des transformations en forme de dances, qui prennent racine dans la figure en triolet du premier sujet. La réexposition reflète la richesse du contenu et présente en contre-sujet un nouveau thème attendrissant et lyrique, avant que la coda n'arrive à une conclusion réjouissante.

L'Adagio ma non troppo, un des mouvements lents les plus éloquents et les plus intimes de Dvořák, est conçu à la façon: thème et variations. Il passe alternativement du majeur au mineur en explorant divers états d'âmes, dans le cadre d'un plan expressif. Au cœur du mouvement, par exemple, il y a une certaine intensité lorsque le premier violon joue, sur un registre élevé, contre un accompagnement à la riche texture. Le thème lui-même a une vaste étendue mélodique de plus de deux octaves; mais de caractère il demeure intrinsèquement simple et calme.

Le troisième mouvement Molto vivace semble se faire l'écho des pensées du compositeur lors de son voyage en Amérique en rappelant la *Symphonie du Nouveau Monde*. Il s'ouvre sur une vigoureuse *skocná* (danse du printemps), qui contraste avec le thème coulant, sans heurt, présenté sous forme de dialogue entre l'alto et le violon. Le trio central est un intermezzo idyllique, d'un grand charme mélodique. La réexposition, raccourcie, se concentre sur le thème initial.

Le Finale fait preuve de beaucoup de force et de vigueur, il conduit à une conclusion énergique qui fait valoir l'envergure de toute l'œuvre. Toutefois, après l'introduction lente, il laisse une impression d'improvisation, dûe probablement à la forme rythmique irrégulière d'une autre danse tchèque, la *furiant*, qui fait alterner les mesures à deux et à trois temps. Par ailleurs, l'état d'esprit tourne quelque peu au pensif, et le ton sérieux du second thème y est sûrement pour quelque chose, ainsi qu'une certaine tendance à faire allusion à la musique du mouvement d'ouverture. Les mesures de la conclusion débordent de pétulance, et ont même une allure de festivité, alors que le quatuor avance vers une véritable affirmation de la vie.

© 1991 Terry Barfoot
Traduction: Paulette Hutchinson



DUNCAN MCTIER

Robert Carpenter Turner

Already released

BARTÓK: STRING QUARTETS 1 & 2

CHAN 8588 CD; ABTD 1280 Cassette

BARTÓK: STRING QUARTETS 3, 4 & 5

CHAN 8634 CD; ABRD/ABTD 1323 LP & Cassette

BARTÓK: STRING QUARTET No. 6/PIANO QUINTET

with Steven De Groote, piano

CHAN 8660 CD; ABTD 1346 Cassette

DVOŘÁK: STRING QUARTET No. 7/CYPRESSES

CHAN 8826 CD; ABTD 1451 Cassette

DVOŘÁK: STRING QUARTETS 8 & 9

CHAN 8755 CD; ABTD 1394 Cassette

DVOŘÁK: STRING QUARTETS 10 & 11

CHAN 8837 CD; ABTD 1458 Cassette

DVOŘÁK: STRING QUARTETS 12 & 14

CHAN 8919 CD; ABTD 1520 Cassette

• **A Chandos Digital Recording**

- Recording Producer: Tim Oldham
- Sound Engineer: Trygg Tryggvason • Assistant Engineer: Anton Tryggvason
- Recorded in The Faculty of Music Concert Hall, University of Cambridge on 12-14 April 1990
- Front Cover Photograph of Dvořák courtesy of the Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin
- Sleeve Design: Penny Olymbios • Art Direction: Steven John

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB.

Printed in Austria

11

DVOŘÁK: QUARTET OP. 106 / QUARTET MOVEMENT / 2 WALTZES - Chilingirian Quartet / McTier

CHANDOS
CHAN 8874

CHANDOS DIGITAL

CHAN 8874



ANTONÍN DVOŘÁK (1841-1904)

String Quartet No. 13 in G major Op. 106 36:24

Streichquartett Nr. 13 in G-Dur

Quatuor à cordes no. 13 en sol majeur

- 1 I Allegro moderato 9:35
- 2 II Adagio ma non troppo 10:00
- 3 III Molto vivace 6:20
- 4 IV Finale: Andante sostenuto - Allegro con fuoco 10:16

String Quartet Movement in F major B I 20

Streichquartettsatz in F-Dur

Quatuor à cordes - un mouvement en fa majeur

- 5 Allegro vivace 9:31

Two Waltzes from Op. 54 6:39

Zwei Walzer; Deux valse

- 6 **Waltz No. 1** Moderato 3:36
- 7 **Waltz No. 2** Allegro vivace 2:59
with Duncan McTier Double Bass

**THE CHILINGIRIAN
QUARTET**

Levon Chilingirian *Violin*

Mark Butler *Violin*

Louise Williams *Viola*

Philip De Groot *Cello*

DDD TT = 52:51

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

LC7038

© 1991 Chandos Records Ltd. © 1991 Chandos Records Ltd.
Printed in Austria

DVOŘÁK: QUARTET OP. 106 / QUARTET MOVEMENT / 2 WALTZES - Chilingirian Quartet / McTier

CHANDOS
CHAN 8874